

J. Luyckx.

# CANZONETTA DE CONCERT

Tirée du 17<sup>me</sup> Quatuor  
DE  
J. HAYDN



N° 1  
Baryton  
ou  
Mezzo-Soprano.  
PR. 5'

N° 2  
Ténor  
ou  
Soprano  
PR. 5'

Transcrite pour la Voix

Par M<sup>me</sup>

# PAULINE VIARDOT

*Paroles Françaises de M<sup>r</sup> LOUIS POMEY*

La Calandrina (ou la Marchande d'Oiseaux)  
Arietta de Jomelli (Tirée des Glories de l'Italie de F.A. GEVAERT et VICTOR WILDER)  
Variée par M<sup>me</sup> PAULINE VIARDOT

Paris, AU MÉNESTREL, 2<sup>me</sup> Rue Vivienne, HEUGEL & FILS, Éditeurs pour la France et l'Étranger  
Propriété de Tous les





# CANZONETTA DE CONCERT

TIRÉE

du

17<sup>e</sup> Quatuor

de

J. HAYDN

TRANSCRIT POUR LA VOIX

par M<sup>me</sup>

PAULINE VIARDOT

PAROLES FRANÇAISES

de M.

LOUIS POMEY.

N<sup>o</sup> 2, en FA

pour

TENOR OU SOPRANO.

N<sup>o</sup> 1, en MI BÉMOL  
pour  
BARYTON OU MEZZO-SOPRANO.

N<sup>o</sup> 1. Baryton ou Mezzo-Soprano.

*Andante cantabile.*

*CHANT.* *PIANO.* *p détaché jusqu'à la fin.*

Lanuit mon\_te, tiède et som\_bre, Nulle é\_  
Gia la not\_te s'arvi\_ci\_na vieni\_o

Andante cantabile.

toj\_le, fleur de l'om\_bre, Nescin\_til\_le au front des cieux! Mais quim\_  
Ni\_ce a\_ma\_to be\_ue vienio Ni\_ce a\_ma\_to ben Del\_la

por\_tent les é\_toi\_les Lorsque bril\_lent sous tes voi\_les Les é\_  
pla\_ci\_da la\_gu\_na le fresc' au\_re a res\_pi\_ra\_re, le fresc'

Paris, AU MÉNESTREL, 2 bis, r. Vivienne.

B. 5112. (1)

HEUGEL et FILS, Editeurs.

2

clairs \_\_ de tes beaux yeux! \_\_\_\_\_ La voi \_ e il heure a\_mou\_reu \_  
au \_ re a res \_ pi \_ rar \_\_\_\_\_ Nou sà dir che sia di \_ let \_

cre - scen - do X

se, Où, langou\_reu\_se, L'â \_ me heu\_reu\_se S'a \_ ban \_ don \_ ne à cette ex \_  
- to, sia di let \_ to, chi non posa in que\_st e a \_ re - ne chi non

ta - se Qui l'em - bra - se! La la \_ gune est so \_ li \_  
po - sa in que\_st e a \_ re - ne Or che len - to zef - fi -

tai - re; Sous les murs de ton pa - lais Glis - se ma  
ret - to Dol - ce - men - te in - cres - pa il mar or che

Ped.

bar - que le - gè - re      Que ba \_ lance un air pur et  
 len - to zef - fi - ret - to Dol\_ce - men - te in - cres - pa il  
 Ped.

frais... Je t'ap - pel - le! je t'im - plor e! Quel le  
 mar; Ma tu tre - mi mio te - so - ro ma tu  
 suivez. pp.

crain - te peut en - co - re T'ar - ré - ter quand je suis  
 tre - mi o mio te - so - ro N'e d'a - mor ti par - le -  
 là? - rò

Hâ - te -  
 Ma tu

B 5112 (1)

4

-toi belle in - do - len - te, Ja - mais heu - re plus - char -  
pal - pi - ti cor mi - o, non te - mer con te - son -

- man - te A l'a - mour ne sou - ri - ra, ne sou - ri -  
i - - - o nè d'u - mor ti par - le - rò ti par - le -

- ra, ne sou - ri - rà. Un ins - tant peut fai - re  
- rò par - - le - rò Quan - do not - te il ciel im -

naî - tre Un obs - ta - cle à tant de bon - heur! Dois - je  
bru - ni Ni - ce in - gra - ta io par - ti - - rò Quan - do

Ped. ♦ Ped. ♦

H.5112(1)

rit.

done sous ta fe - nê - tre, — O cru - el - le, mourir de dou -  
not - - te il ciel im - bru - ni — Ni - ce in - gra - - ta io par - ti -

leur! — rô O cru - el - le! ô cru -  
Nice in - gra - ta — Nice in -

rit.

el - le! mourir de dou - leur! mourir de dou - leur! mourir de dou -  
- gra - ta, io par - ti - - rô io par - ti - - rô — io par - ti -

suivez.

**a tempo.**

- leur!  
- rô .

**a tempo.**

**pp** *un poco accent.* **ppp**

Ped. ♫

Imp: Delanchy, F<sup>e</sup> S<sup>t</sup> Denis, 51-53

H.5112(1)

(J.Guillemard Gravure)

# MUSIQUE DE CHANT

## MÉLODIES, ROMANCES, SCÈNES, DUOS, DUETTI

Les Romances et Mélodies suivies des N° 1 et 2 sont écrites : le n° 1 pour baryton ou contralto, le n° 2 pour ténor ou soprano; celles marquées B sont spécialement écrites pour basse; celles précédées d'un P sont avec paroles convenables pour les pensionnats. Celles précédées d'un \* sont avec paroles italiennes et françaises.

<b>SERNARD.</b> Ça fait peur aux oiseaux (1.2) ..	5	»	<b>HOLMÈS (A).</b> Les Heures :		<b>E. MEMBRÉE.</b> Mignon. — Chanson d'amour.	
<b>G. BISET.</b> A une fleur (2) ..	5	»	1. L'heure rose .....	7 50	Page, écuyer, capitaine (1.2), etc. ....	4 50
Adieu à Suzon (1.2) ..	6	»	2. L'heure d'or .....	7 50	METRA (O). Les Roses, valse chantée. ....	7 50
Sonnet de Ronsard (2) ..	3	»	3. L'heure de pourpre .....	7 50	La Gondole de Gambrius, valse chantée. ....	6 □
Guitare (2) ..	4 50	»	4. L'heure d'azur .....	7 50	La Vague, valse chantée. ....	7 50
Rose d'amour (1.2) ..	5	»	<b>LACOMBE (Louis).</b> Idylle .....	4	Sérénade, valse chantée. ....	6 □
(P) Le grillon (2) ..	6	»	<b>LACOMBE (Paul).</b> Aubade printanière (1.2)	5		
<b>BLOCXX (Jan).</b> Sérénade de Milenka (1.2) ..	5	»	La fenaison. — L'escale. — Souvenir .....	5	<b>E. MORET.</b> Chanson d'amour. ....	3 □
<b>BOURGAT-DUCOURAY.</b> Chanson (1.2) ..	4	»	Le fanfaron. — Le rouge-gorge (2) .....	5	L'heure insoubliable. ....	3 □
(P) Le grillon (1.2) ..	5	»	A une fleur .....	3	Tendresse. — Tubérance. ....	3 □
Chanson d'amour (1.2) ..	4	»	Chanson de Barberine .....	3	Sérénade florentine. ....	3 □
Chanson de Loïc (1.2) ..	5	»	La Zucca .....	3	A vous, ombre légère, etc. ....	3 □
Sonnet du Misanthrope (1.2) ..	5	»	<b>LASENNE (Ed.)</b> . Trente lieder et duetti:		<b>J. NIEDERMAYER.</b> Pater noster (1.2) .....	5
Chanson de mai (1.2) ..	3	»	1. Un rêve .....	5	<b>J. OFFENBACH.</b> Chanson de Fortunio (1.2) .....	3
<b>E. BOURGEOS.</b> La véritable Manola (1.2,3,4) ..	5	»	2. Les deux nuages .....	3	Bacarolle : Où voulez-vous aller? ....	4 50
* <b>G. BRAGA.</b> Santa Lucia, de Cottrau (1.2) ..	6	»	3. Une vieille chanson .....	4	<b>E. PALADILHE.</b> L'ai dit aux étoiles .....	4
La même, en feuilleton. ....	3	»	4. La belle au bois dormant .....	4	Chanson russe. — Purgatoire ....	4
<b>F. CAMPANA.</b> Tu veux sortir toi. ....	4 50	»	5. Le poète .....	4	Sonnel de Pétrarque (1.2) .....	4
Adieu à ton amie, duo. ....	6	»	6. Aspirations .....	3	Psyché .....	3 □
Clair de lune (1.2) ..	4	»	7. Chant de l'antique Athènes .....	3	25 ans — Sur le lac. ....	3 □
Pris de la mer, duo (S.C.) ..	5	»	8. Quand on paraît .....	3	(P) Le capelan, légende provençale. ....	4
Heure divine, duo (S.C.) ..	6	»	9. Chanson printanière .....	3	A la villa Borgèse .....	3
<b>CASTILLON (A. do).</b> Le bûcher. ....	3	»	10. Je ne dois plus l'entendre .....	3	Le soleil .....	3
Le semeur. ....	3	»	11. Je pense à toi .....	3	La chanson des brises .....	7 50
<b>C. CHAMINADE.</b> Aubade (1.2) ..	5	»	12. Laisse couler tes pleurs .....	4	Petite chanson .....	
Ballade à la lune (1.2) ..	6	»	13. Nuit d'éte .....	3	Fabrik (1.2). — Désespoirance (1.2) .....	5
Chanson groëlandaise (1.2) ..	5	»	14. Cantique d'amour .....	3	Fête romaine (1.2,3). — Havaïnaise .....	3
Chant d'amour (1.2) ..	5	»	15. Les roses de Jéricho .....	3	Petits enfants (1.2,3) .....	3
L'été (1.2) ..	7 50	»	16. Berceuse la Vierge Marie .....	3	Le vase brisé (1.2) .....	3
Mignonne (1.2) ..	5	»	17. Minuit .....	3	Mandoline (1.2,3,4), etc. ....	5
Rosemonde (1.2) ..	5	»	18. L'ourival captif. ....	3	<b>PERGOLESE.</b> Tre giorni .....	3
Sérénade sevillane (1.2) ..	6	»	19. Au son d'une cloche .....	3	<b>PERILHOU (A.).</b> L'Hermite .....	3
Sombren (1.2) ..	6	»	20. Sur la route .....	3	Nell (1.2) .....	3
Trahison (1.2) ..	6	»	21. Ma douce Espagne .....	3	La Vierge à la Crèche .....	3
Vieille chanson (1.2) ..	4	»	22. Chante encore, duetto .....	3	Virail. — Ischia, bacarolle ....	3 □
Villanelle (1.2) ..	6	»	23. Avril, duetto .....	3	Heureuses funérailles (avec chœur) .....	3
<b>G. CHARPENTER.</b> Poèmes chantés :			24. Le vieux titi, duetto .....	3		
La petite frimousse (1.2) ..	6	»	25. Promenade matinale, duetto .....	3	<b>CHANTS DE FRANCE.</b>	
Prière (1.2) ..	4	»	26. Chanson de mai, duetto .....	3	1. M. Marais (XVIIe siècle) .....	5
3. A une fille de Capri (1.2) ..	5	»	27. Stations d'amour, duetto .....	3	2. Chanson à danser (1613) .....	5
4. A Miles (1.2) ..	5	»	28. L'esprit de Dieu, duetto .....	3	3. Margolin, air populaire .....	3
5. Chanson d'automne (1.2) ..	5	»	29. Le printemps et l'amour, duetto .....	3	4. Complainte de Saint-Nicolas .....	3
6. La cloche fêtée (1.2) ..	5	»	30. Les printemps, etc. ....	3	5. Pastorale (XVIIe siècle) .....	4
7. Parfum exotique (1.2) ..	6	»	<b>LECOQ (Ch.).</b> P. Histoire de trois bluets (1.2)	5	6. Le premier jour de May (1560) .....	3
8. Chanson de chemin (1.2) ..	6	»	<b>LEFEUVRE.</b> Ici-bas, tous les îlots meurent .....	4	7. Brinette (1703) .....	4
9. Complainte (1.2) ..	5	»	8. Chanson de Guillot Martin .....	4	8. Chanson populaire (chœur) .....	9
10. Les trois sorcières (1.2) ..	6	»	9. Ronde populaire (chœur) .....	6	10. Trimouille (sol et chœur) .....	6
11. Les chevaux de bois .....	5	»	<b>C. PINSET.</b> Je t'aime .....	5		
12. Les fées .....	6	»	<b>P. PUGET.</b> Adoration (1.2,3) .....	5		
13. La musique (1.2) ..	6	»	Partance .....	5		
14. La veillée rouge .....	9	»	Rauissement .....	4		
15. La ronde des compagnons. ....	6	»	Chanson de route, etc. ....	5		
16. Sérénade à Watteau, nel. ....	6	»	<b>R. PUGNO.</b> Malgré moi .....	3		
Les Fleurs du mal :			5. Je rappore un cœur .....	5		
1. Les yeux de Berthe .....	6	»	Poèmes de Bretagne :			
2. Le jet d'eau .....	9	»	1. A l'absente .....	3		
3. La mort des amants .....	6	»	2. Pendant la tempête .....	3		
4. L'invitation au voyage (1.2) ..	6	»	3. Sur la tombe d'un enfant .....	3		
<b>GU (César).</b> Boléro. ....	6	»	4. Légende des trois petits moussets .....	3		
Op. 44. Vingt poèmes de J. RICHEPIN :			<b>LOTI.</b> Partie encore, ariette .....	5		
1. Berceuse .....	4	»	<b>J. MASSENET.</b> A Colombine (1.2) .....	5		
2. Le vieux .....	3	»	L'âme des Oiseaux (1.2,3) .....	5		
3. Les vêpres .....	5	»	Les Ames (1.2) .....	6		
5. Piété et blonde .....	3	»	A. Mignon .....	3		
6. Le ciel est transi .....	3	»	Amoureuse (1.2) .....	3		
6. Où vivre .....	3	»	Amoureux appel .....	3		
7. Te souviens-tu d'une étoile? .....	3	»	Amours bénis (1.2) .....	3		
8. Te souviens-tu du baiser? .....	3	»	Au treuil .....	3		
9. Que ta maitresse soit .....	4	»	Amour et amours (1.2,3) .....	3		
10. Air retrouvé .....	4	»	Bonze yeux que j'aimé (1.2,3,4) .....	3		
11. Le jour où je vous vis .....	3	»	Ce que disent les Claches .....	3		
12. Le Hun .....	5	»	Ce sont les petits que je veux chanter .....	3		
13. Le spadassin .....	5	»	Chant provençal (1.2,3) .....	3		
14. Le lycra .....	6	»	Chanson andalouse (1.2) .....	6		
15. Larmes .....	4	»	Chanson de Capri (1.2) .....	6		
16. La faimise .....	5	»	Grépuissance (1.2) .....	3		
17. La Oceanoo noz .....	4	»	Dans le Sentier parmi les Roses (1.2,3) .....	3		
18. Les songeants .....	5	»	La dernière Chanson (1.2) .....	3		
20. Adieu-vat .....	4	»	Elégie (1.2,3) .....	3		
<b>L. DELAFOSSE.</b> Quintette de fleurs :			Enchantement (1.2,3,4,5) .....	3		
1. Vos yeux sont tombés dans mon cœur .....	4	»	Enfance (1.2,3) .....	3		
2. Deux bleus, deux roses, deux lis .....	5	»	Enfantail (L') (vieille chanson) .....	5		
3. Les seules fleurs .....	4	»	Femmes de Mandragora (1.2) .....	5		
4. Ton plaisir est bien plus léger .....	4	»	Madrigal (1.2) .....	5		
5. On ne peut pas plus vous cherir .....	4	»	Le coq .....	3		
<b>DELIBES (Léo).</b> A ma mignonne (1.2) ..	3	»	Le couple funèbre .....	3		
Arivosa. — Blanche et rose .....	5	»	La chanson des yeux .....	3		
Chanson hongroise .....	5	»	Le champ de colza .....	3		
Chanson de l'Almée .....	5	»	Chanson de la perdrix grise .....	3		
Chant d'Amour .....	5	»	Le couple aux violettes .....	3		
Départ .....	5	»	Les Blanchissières du Paradis, etc. ....	3		
(P) Faut-il chanter? .....	3	»	<b>A. RUBinstein.</b> Le Rêve du Prisonnier. ....	5		
Heure et soir .....	5	»	Ezuzias .....	4		
Le meilleur moment des amours .....	4	»	Le rose épinacelle (1.2) .....	6		
Myrto. — Peine d'amour .....	5	»	Le voyageur dans la nuit (2 voix) .....	6		
Que l'heure est donc breve .....	5	»	Les Colombes (2 voix) .....	6		
Regrets! — Le rossignol .....	5	»	Dans les branches (2 voix) .....	6		
Sérénade à Ninon (1.2,3) .....	5	»	En se disant adieu (2 voix) .....	4		
Sérénade de Ruy Blas (1.2,3) .....	5	»	Le départ des Hirondelles (2 voix), etc. ....	5		
Les trois oiseaux, duo (sop. et mezzo) .....	6	»	<b>D. TAGLIACICO.</b> Je n'ose (1.2) .....	5		
Vieille chanson (les fls s'amuse) .....	3	»	Pauvres amoureux .....	4		
Les chans .....	3	»	Mon ami Pierre .....	2 50		
Les grande yeux de l'hôtesse .....	3	»	Blanc et noir, duetto .....	6		
Joli mat .....	3	»	Laissez venir les oiseaux, duetto .....	5		
Pardon d'amour .....	3	»	<b>THOMAS (A.).</b> Le Song (1.2) .....	3		
Petite brigitte aux yeux doux .....	3	»	Complainte de Marguerite (1.2) .....	3		
Petit chagrin .....	3	»	Baïsez les yeux (1.2), etc. ....	3		
Son petit cœur .....	3	»	<b>F. THOMÉ.</b> Madrigal (1.2) .....	4		
Tourne, mon moulin .....	3	»	Bonjour, Suzon .....	4		
Villanelle, etc. ....	3	»	Souvenir d'Avrins. — Brise aimée .....	4		
<b>DIEMER (L.).</b> La fauvette (1.2) .....	5	»	S'il tu veux faire un rêve .....	3		
Les ailes (1.2) .....	6	»	Plainte à Sylvie (1.2) .....	5		
<b>DUBOIS (Th.).</b> A Douarnenez, en Bretagne. ....	3	»	Qui donc êtes-vous, la belle? (1.2) .....	6		
Sur bord de l'eau .....	5	»	Les Hussards (1.2). — Nail .....	5		
Bergente, mélodie provençale .....	3	»	Feuillet d'amour (1.2) .....	6		
Blé d'Avril .....	5	»	Sérénade (1.2) .....	6		
Enfantill'ye .....	5	»	<b>STRADELLA.</b> Air d'église (1.2) .....	5		
Les heures (1.2) .....	3	»	<b>V. LENZANO.</b> Grande valsa de concert (1.2) .....	7 50		
Par le sentier (1.2) .....	4	»	La diabondine .....	5		
Près d'un ruisseau (1.2) .....	5	»	La diabondine, 2 voix .....	5		
Prière .....	3	»	Les trois belles demoiselles (3 voix), etc. ....	5		
Main d'avril .....	4	»	<b>F. VIDARIO.</b> Concerto .....	5		
Tarentelle .....	6	»	La diabondine .....	5		
Trimazô, chanson de mai (1.2) .....	4	»	Le rondo .....	5		
Les vivants et les morts, strophes .....	6	»	Les toutes petites, ronde, etc. ....	3		
La voie lactée (1.2, etc.) .....	5	»	<b>F. WACHS.</b> Le sentier couvert .....	5		